

- 2. Sonntag der Osterzeit (B) الأحد الثاني بعد الفصح

08. April

Evangelium Joh 20, 19-31

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes.

19 Am Abend dieses ersten Tages der Woche, als die Jünger aus Furcht vor den Juden bei verschlossenen Türen beisammen waren, kam Jesus, trat in ihre Mitte und sagte zu ihnen: Friede sei mit euch!

20 Nach diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und seine Seite. Da freuten sich die Jünger, als sie den Herrn sahen.

21 Jesus sagte noch einmal zu ihnen: Friede sei mit euch! Wie mich der Vater gesandt hat, so sende ich euch.

22 Nachdem er das gesagt hatte, hauchte er sie an und sagte zu ihnen: Empfangt den Heiligen Geist!

23 Denen ihr die Sünden erlasst, denen sind sie erlassen; denen ihr sie behaltet, sind sie behalten.

24 Thomas, der Didymus genannt wurde, einer der Zwölf, war nicht bei ihnen, als Jesus kam.³

25 Die anderen Jünger sagten zu ihm: Wir haben den Herrn gesehen. Er entgegnete ihnen: Wenn ich nicht das Mal der Nägel an seinen Händen sehe und wenn ich meinen Finger nicht in das Mal der Nägel und meine Hand nicht in seine Seite lege, glaube ich nicht.

26 Acht Tage darauf waren seine Jünger wieder drinnen versammelt und Thomas war dabei. Da kam Jesus bei verschlossenen Türen, trat in ihre Mitte und sagte: Friede sei mit euch!

27 Dann sagte er zu Thomas: Streck deinen Finger hierher aus und sieh meine Hände! Streck deine Hand aus und leg sie in meine Seite und sei nicht ungläubig, sondern gläubig!

28 Thomas antwortete und sagte zu ihm: Mein Herr und mein Gott!

29 Jesus sagte zu ihm: Weil du mich gesehen hast, glaubst du. Selig sind, die nicht sehen und doch glauben.

30 Noch viele andere Zeichen hat Jesus vor den Augen seiner Jünger getan, die in diesem Buch nicht aufgeschrieben sind.

- 2. Sonntag der Osterzeit (B) الاحد الثاني بعد الفصح

08. April

31 Diese aber sind aufgeschrieben, damit ihr glaubt, dass Jesus der Christus ist, der Sohn Gottes, und damit ihr durch den Glauben Leben habt in seinem Namen.

انجيل القديس يوحنا 20، 19-31

يو-20-19: وفي عَشِيَّةَ ذَلِكَ الْيَوْمِ عَيْنِهِ، الْأَوَّلِ مِنَ الْأُسْبُوعِ، فِيمَا أَبْوَابُ الْمَنْزِلِ الَّذِي كَانَ التَّلَامِيذُ فِيهِ مُوصَدَةً، خَوْفًا مِنَ الْيَهُودِ، أَتَى يَسُوعٌ وَوَقَّفَ فِي الْوَسْطِ، وَقَالَ لَهُمْ: "السَّلَامُ لَكُمْ!"

يو-20-20: قَالَ هَذَا وَأَرَاهُمْ يَدَيْهِ وَجَنَبِهِ. فَفَرِحَ التَّلَامِيذُ إِذْ أَبْصَرُوا الرَّبَّ.

يو-20-21: فَقَالَ لَهُمْ ثَانِيَةً: "السَّلَامُ لَكُمْ! كَمَا أَنَّ الْآبَ أَرْسَلَنِي، كَذَلِكَ أَنَا أَرْسَلْتُكُمْ".

يو-20-22: وَمَا قَالَ هَذَا، نَفَخَ فِيهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: "خُذُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ:

يو-20-23: فَمَنْ غَفَرْتُمْ خَطَايَاهُمْ غُفِرَتْ لَهُمْ، وَمَنْ أَمْسَكْتُمْ خَطَايَاهُمْ أَمْسَكَتُمْ".

يو-20-24: وَإِنَّ تُومًا، أَحَدَ الْاِثْنَيْ عَشَرَ، الَّذِي يُقَالُ لَهُ ذِيذِيمُسُ، لَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ حِينَ جَاءَ يَسُوعٌ. يُو-20-25: فَقَالَ لَهُ التَّلَامِيذُ الْآخَرُونَ: "لَقَدْ رَأَيْنَا الرَّبَّ". أَمَّا هُوَ فَقَالَ لَهُمْ: "إِنَّ لَمْ أَرِ أَثَرَ الْمَسَامِيرِ فِي يَدَيْهِ، وَأَضَعُ إِصْبَعِي فِي مَوْضِعِ الْمَسَامِيرِ وَأَضَعُ يَدِي فِي جَنَبِهِ، فَلَنْ أُؤْمِنَ".

يو-20-26: وَبَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ كَانَ التَّلَامِيذُ أَيْضًا فِي الدَّخْلِ، وَتُومًا مَعَهُمْ. فَأَتَى يَسُوعٌ، وَالْأَبْوَابُ مُوصَدَةً، وَوَقَّفَ فِي الْوَسْطِ، وَقَالَ: "السَّلَامُ لَكُمْ!"

يو-20-27: ثُمَّ قَالَ لِتُومًا: "هَاتِ إِصْبَعَكَ إِلَى ههنا وَانظُرْ يَدَيَّ؛ وَهَاتِ يَدَكَ وَضَعْهَا فِي جَنِي وَلَا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ، بَلْ مُؤْمِنًا".

يو-20-28: أَجَابَ تُومًا، وَقَالَ لَهُ: "رَبِّي! وَإِلَهِي!.."

يو-20-29: قَالَ لَهُ يَسُوعٌ: "أَفَلَا تَرَ رَأَيْتَ آمَنْتَ؟ طُوبَى لِلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ وَلَمْ يَرَوْا!"

يو-20-30: وَصَنَعَ يَسُوعٌ أَمَامَ التَّلَامِيذِ، آيَاتٍ أُخْرَى كَثِيرَةً، لَمْ تُدَوَّنْ فِي هَذَا الْكِتَابِ؛

يو-20-31: وَإِذَا دُونَتْ هَذِهِ لِي تُوْمِنُوا أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ، ابْنُ اللَّهِ؛ وَتَكُونُ لَكُمْ، إِذَا آمَنْتُمْ، الْحَيَاةَ بِاسْمِهِ.